With the Compliments of the Authors.
THE DEMOTIC MAGICAL PAPYRUS
OF LONDON AND LEIDEN
THE

DEMOTIC MAGICAL PAPYRUS

OF

LONDON AND LEIDEN

VOL. II.
HAND COPY OF THE TEXT

EDITED BY

F. LL. GRIFFITH
Reader in Egyptology in the University of Oxford
Corresponding Member of the Academy of Sciences at Berlin

AND

HERBERT THOMPSON

LONDON
H. GREVEL & CO.
1905
NOTE

The following text is a complete hand-copy, not a facsimile, of the MS., and is based on a collation of the original papyri in the British Museum and at Leiden by H. Thompson. A copy would not have been required, if the Leiden MS. could be photographed, as the London portion has been; but its condition renders photographic reproduction out of the question, at any rate with the present possibilities of photography. Hence it was thought that as Smirnow's reproduction made nearly 80 years ago is very imperfect, a hand-copy would be of advantage. Moreover the verso of the London papyrus is very obscure in the published photographs.

Where the writing is completely obliterated, it is marked by  "". Doubtful signs are marked by a ?

Occasionally signs which are no longer visible in the original MS. but which are clear in Reaumur's transcript (of vol.1 p.4) and are in accordance with the context have been admitted without special mark.

Conjectural restorations are placed in square brackets.

Words which in the original are written in red ink, are here indicated by a row of dots ---- placed over them.
Errata

Col. III 6 insert & after w/.

22 " 8 " 8

25 for ?/j read 23

V 1 1 9 2 read 1 2 3 and for 4 read 5

3a perhaps the last signs should be read thus [5](5-7)

X 2 insert 8 before 8

33 = 8 in bracket before the last word 9

10 omit ? in the bracket.

23 for [55 /] read [55 / 55 /] and see note on the passage

25 in the first bracket, for 4 read 6

XI 5 for (5) / read (5)

6 = ?/5 = ?/5

10 place the ? before the bracket within it. For a better restoration within the bracket, see transliteration in vol. I.

11 omit 8/8/8 at the end of the line

16 omit 9/9/9 for 13 read 51

17 insert 5 after 5

20 for 5 read 55 (perhaps 5)

24 for 5 read 61; in interlinear, for 5 read 51

25 insert 5 after 5

XII 1 add 1/5 after 5 in the bracket: before the final 20 insert 20 representing a gap of about 2-3 cm.

5.4 the space marked 22 is probably about 1 cm too large.

18 in the bracket for 22 read 22 as shown by diamond facsimile

26 = " 22 [22] read [22 22]" 22 =" 22 " at end of line for 5-read 5

XIII 4 for 22 read (22) read (22) 22

5 at the end is a space of about 3-5 cm. showing signs of erased writing

16 for 22 read 2

16 omit 2 before 2

XIV 3 beginning: read 22 22 (22)

12 for 22 read 22

18 insert 5 (perhaps originally 4) after 5

19 last signs, for 5 read 22

25 7 was probably originally 5 7

27 insert 2 after 22; at end of line insert 22 22

29 for 22 read 22 22 22

XV 6 first word, for 22 read 22

XVI 9 insert 2 after 22

35 for 22 read 22 22

XXXI 7 7 7 7 (7) (7)

14 = 22 22 22 = 22 22

29 = 22 22 = 22 22

38 = 22 22 22 = 22 22 22

XXXII 6 115 115 as in facsimile.

31 probably a 5 has been obliterated before the first 22.

30 for 22 read 22 22

XXXIII 16 insert 2 after 22

XXI 22 = 22 = 22

24 = 22 before 22

25 = 22 after 22

V sinister 2. for 22 22 22 read 22 22 22

XII 2 2 2 2 2 2

XVIII 2 = 2 = 2

XIII 2 = 2 = 2

XII 13 = 22 = 22 22
4) Between lines 4 and 5 is a line which has been erased. 6) Possibly line was written first and altered. 7) The w of navtay may be o. 8) The last letter of navtay may be o.
1. ... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ... 6. ... 7. ... 8. ... 9. ... 10. ...

11. ... 12. ... 13. ... 14. ... 15. ...

16. ... 17. ... 18. ... 19. ... 20. ...

21. ... 22. ... 23. ... 24. ... 25. ...

26. ...

/ repeated at beginning of the line by mistake. 2. The 5 on line 13 is a mistake. 3. In the domestic of both objectives and examples the word originally wrote 5 instead of 4. 4. The second letter of the phone is doubtful. In the original it is 3, and was probably intended for 5, but this domestic letter occurs nowhere else in the passage.
 indice: The adventures of a young man in the capital city of ...
ΕΙΣΗΓΑΓΟΝΤΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΔΩΡΙΚΗ ΤΗΝ ΑΝΑΜΕΓΕΣΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΚΑΛΑΣΗΝ. ΣΠΥΡΟΥ ΗΡΑΚΛΗΣ ΠΟΛΕΜΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ.
The text on the page appears to be a continuation of the previous page, possibly a text written in a script or a language that is not immediately recognizable. The layout suggests it might be a page from a manuscript or a book, with a mix of text and possibly some marginal notes or annotations. Without clearer visibility or context, it is challenging to provide a precise transcription or translation. The text seems to be fragmented and possibly contains several paragraphs or sections, indicating it might be a narrative or an expository work.
X

10

20

25

30

35

16) part of all the lines in col. I of the Latin facsimile from I. 16 onwards has been shifted one line too high.

22) The lacunae in the end of this column are restored from the parallel passage in col. XXVII.
"In the last word 70 we take from the manuscript, they have disappeared from the original, and are quite isolated in Reuss's transcript. In the first group 70 may be 75. In the transcription the group 70 is a restoration; in the original it now reads 70. The first group we must unmetrical, by the inside 7 inverted by brown letters."
1) The gap between the two parts of this column at the commencement is about 8 to 10 mm as is shown by the occurrence of the corresponding verse XXII, which can be restored with certainty. 2) In table, the scribe first wrote 8 and altered it to 8. 11-13) The ends of these lines are restored from a fragment which is mounted with col. 5 (XIII) at London, but belongs to this column. 3) These two traces which render the restoration at the end of the lines possible.

21) 87 was originally written 77.
XII

1. The first line is written in the margin. It is printed in Jerusalem's formulae, though present in Jerusalem's reading. 2. The word is practically certain from the corresponding passage Yerose XXXIII. 12.
(3) is merely a gloss on (2). 1. The first r in Barrenene may be uncertain; it could be read a. 0. The reading of the second name is doubtful. The gloss and probably part of the domestic writing has been crossed and re-written. Think of p was originally written, then the tail of the p was erased and the head converted into r. In the gloss y is certain; the y may be K. Reynolds' gloss: yappor, but t is certainly wrong. 1) Before d, the third letter suggests p, but was probably l, as there is no p in the domestic.

2) The second gloss probably ended with aor, not aor, 20. In the domestic, pors, the copyist forgot the s and inserted it above.

21) The error which is at the foot of this line, 21) is sic for risc'd. 22) After K. Reynolds reads ydpnorp, this is being quite distinct, but not quite certain.
a) Apparently the words [and] first and altered it is [as]. b) The words in the margin have been purposely obliterated by the scribes, who marked them as an interjection of & instead. c) The gloss on Text (here) is the sign of the sun, which occurs frequently in magical MSS.
XXV

XXV-XXVI

[Image of page content]

Downloaded from https://www.holybooks.com
10

20

25

30

35

In the glass or over each 5 to 10 years old - apparently no more for him.
The first letter of the alphabet is A.

The next letter is B.

Then comes C.

D follows C.

E comes after D.

F continues where E left off.

G follows F.

H comes after G.

I comes after H.

J follows I.

K comes after J.

L follows K.

M comes after L.

N follows M.

O comes after N.

P follows O.

Q comes after P.

R comes after Q.

S follows R.

T comes after S.

U comes after T.

V follows U.

W comes after V.

X follows W.

Y comes after X.

Z comes after Y.
VERSO I-IV

I

II

III

IV

q) doubtful. Remain true can be.

r) remains of the first line visible in the original MS. compared.

s) but if we use for 10000.
(LEID.1946) VI

(LEID.1947) VII
(Leis. Vit. IX)

ΓΕΡΟΝΤΑΣ 5
ΠΕΝΤΕΡΕΩΣ 5
ΠΕΡΝΗΣ 5
ΑΥΓΑΡΧΟΣ 5
ΚΟ ΣΙΟΝΑΤΕΡΩΝ
10

(Leis. Vit. X)

ΘΕΟΣ 5
ΟΡΘΕΜΕΝΟΥΣ 5
ΔΙΟΧΥΤΟΥ 5
ΣΕΜΑΝΤΑ ΘΕΜΜΟΥ 10

(Leis. Vit. XI)

ΓΕΝΟΣ 5

1) Line 1 is nearly a prose on L.9.
VERSOS XIII - XVI

(LOI., XVI) XIII

\[\text{[Page content]}\]

(LOI., XVI) XIV

\[\text{[Page content]}\]

(LOI., XVI-XXVII) XVI

\[\text{[Page content]}\]

1) of XIII. the hidden face inside is merely a gloss on XIII 6.1, hence it has been omitted here.

2) the last sign is written y, probably in error for \(y\).
(LONG.VI) XXVII

[Text in the image is not legible or identifiable.]

5

5

1) This line is fragmentary in the original, but there is little doubt as to its restoration.

(LONG.VII) XXVIII

[Text in the image is not legible or identifiable.]

5

5

2) The dots over the last word are in the original.

(LONG.VIII) XXX

[Text in the image is not legible or identifiable.]

(LONG.IX) XXXI

[Text in the image is not legible or identifiable.]

(LONG.X) XXXII

[Text in the image is not legible or identifiable.]

5

5

10

(LoNo.	I. )~

11 11 l(illi!l/l!Lf#!U/.1! !JIii/ii;/

